

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 62

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het
„Land” Nedersaksen inzake de Vecht en enige zijtakken
(met bijlagen);
's-Gravenhage, 4 april 1974*

B. TEKST**Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Land Nedersaksen inzake de Vecht en enige zijtakken**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Land Nedersaksen;

Overwegende, dat sinds op 17 oktober 1905 het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Pruisen de overeenkomst ter regeling van de afwateringsaangelegenheden aan de Pruisisch-Nederlandse grens in het stroomgebied van de Dinkel en van de Vecht hebben gesloten de waterhuishoudkundige omstandigheden in het gebied van de Vecht en zijn zijtakken Laarwolder Wetering, Middelwaterleiding, Radewijkerbeek en Randwaterleiding wezenlijk zijn gewijzigd waardoor de basis van deze overeenkomst gedeeltelijk is vervallen;

Overwegende dat de rechten en verplichtingen van beide partijen behoren te zijn afgestemd op de grootte van het neerslaggebied van de betrokken grenswateren aan beide zijden van de grens;

Te kennen gevend dat zij een gepaste en doelmatige nieuwe regeling voor dit gebied wensen te treffen;

Gelet op het op 8 april 1960 tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland gesloten Grensverdrag, in het bijzonder op artikel 66, lid 4 van dat Verdrag, alsmede op de door de Permanente Nederlands-Duitse grenswaterencommissie in haar rapport van 29 oktober 1970 gedane aanbeveling;

Mede gelet op artikel 59, lid 1, van vorengenoemd Grensverdrag;

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Tenzij hieronder anders is bepaald zorgt elke partij dat op haar grondgebied het beheer en onderhoud van de in deze overeenkomst vermelde grenswateren, dijken en overige werken regelmatig en met inachtneming van de onderstaande bepalingen plaats vindt.

Artikel 2

1. Het neerslaggebied van de Vecht, met inbegrip van het gebied dat langs het ontlastingskanaal van het kanaal Coevorden Alte Picardie naar de Vecht nabij Emlichheim afwatert, bij de grens is ongeveer 1788 km² groot en is op de bij deze overeenkomst behorende kaart (bijlage 1) aangegeven.

**Abkommen zwischen der Regierung des Königreichs der Niederlande
und der Regierung des Landes Niedersachsen
über die Vechte und einige Nebengewässer**

Die Regierung des Königreichs der Niederlande und die Regierung des Landes Niedersachsen,

In der Erwägung, dass, seitdem am 17. Oktober 1905 das Königreich der Niederlande und das Königreich Preussen den Vertrag zur Regelung der Wasserabflussverhältnisse an der preussisch-niederländischen Grenze im Flussgebiet der Dinkel und Vechte abgeschlossen haben, die wasserwirtschaftlichen Verhältnisse im Bereich der Vechte und ihrer Nebengewässer Wettringe, Mittelwasserleitung, Radewijke und Randwasserleitung sich wesentlich geändert und damit die Grundlagen für diesen Vertrag zum Teil fortgefallen sind;

In der Erwägung, dass sich die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien nach der Grösse der Niederschlagsgebiete der betroffenen Grenzgewässer beiderseits der Grenze richten sollen;

In dem Wunsche, eine angemessene und zweckmässige Neuregelung für diesen Bereich zu treffen;

In Anbetracht des am 8. April 1960 zwischen dem Königreich der Niederlande und der Bundesrepublik Deutschland geschlossenen Grenzvertrages insbesondere des Artikels 66 Abs. 4 dieses Vertrages, sowie der von der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission in ihrem Bericht von 29. Oktober 1970 gemachten Empfehlung;

Sowie in Anbetracht des Artikels 59 Abs. 1 des obengenannten Grenzvertrages;

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

Jede Vertragspartei trägt, wenn im Folgenden nichts anderes bestimmt ist, Sorge dafür, dass auf ihrem Hoheitsgebiet die Verwaltung und Unterhaltung der in diesem Abkommen erwähnten Grenzgewässer, Deiche und anderen Anlagen regelmässig und den nachfolgenden Bestimmungen gemäss besorgt werden.

Artikel 2

1. Das Niederschlagsgebiet der Vechte an der Grenze ist etwa 1788 km² gross, einschliesslich eines Gebietes, das durch den Emlichheimer Entlastungskanal in die Vechte Vorflut hat, und ist auf der diesem Vertrag beigefügten Karte (Anlage 1) eingetragen.

2. Aan de grens verkreeg de Vecht in 1958 het onderstaande profiel:

bodemhoogte Normal Null (NN) + 6.42 m (Normaal Amsterdams Peil (N.A.P.) + 6.42 m);

bodembreedte 18.40 m;

hoogte uiterwaard NN + 9.85 m (N.A.P. + 9.85 m);

kruin dijk aan beide zijden NN + 12.02 m (N.A.P. + 12.02 m);

taluds 1 : 3.

De ligging van de dijken is op de bij deze overeenkomst behorende kaart (bijlage 2) aangegeven.

Het verhang van de kruinlijn bedraagt 0,15 m per 1000 meter.

3. Het profiel van de Vecht over het traject Echteler-stuw De Haandrik wordt met inbegrip van de dijken zodanig onderhouden, dat
- bij een afvoer (Zomerhoogwater) van 60/1 sec.km² (dat is 107 m³/sec.) bij de grens het peil van NN + 10.24 m (N.A.P. + 10.24 m) zo mogelijk niet wordt overschreden en
 - bij een afvoer (Winterhoogwater) van 180 l/sec.km² (dat is 321 m³/sec.) bij de grens het peil van NN + 11.58 m (N.A.P. + 11.58 m) zo mogelijk niet wordt overschreden.
4. De waterstand boven de stuw bij De Haandrik wordt door middel van die stuw zoveel mogelijk op N.A.P. + 9.10 m gehouden.
5. Om een goed geregelde waterhuishouding in tijden van lage afvoeren in stand te houden, verplichten beide partijen zich, binnen het kader van de mogelijkheden die de wet biedt een spaarzaam waterbeheer te voeren, vooral bij de wateronttrekking uit oppervlaktewateren.
6. Ter controle van de waterkwaliteit zullen in onderling overleg regelmatig watermonsters worden onderzocht; de gemeenschappelijke monsterplaats is gelegen op 50 m afstand bovenstrooms van de kruising met het kanaal Coevorden-Almelo bij De Haandrik.
7. Beide partijen stellen in onderling overleg een dienst in voor de berichtgeving over hoogwater en bediening van de stuwen.

2. An der Grenze wurde die Vechte im Jahre 1958 auf folgendes Profil ausgebaut:

Sohle (Ordinate) Normal Null (NN) + 6,42 m (Normaal Amsterdams Peil (N.A.P.) + 6,42 m);
Sohlbreite 18,40 m;
Vorlandhöhe (Ordinate) NN + 9,85 m (N.A.P. + 9,85 m);
Deichkrone (Ordinate) beiderseits NN + 12,02 m (N.A.P. + 12,02 m);
Böschungsneigungen 1 : 3.
Die Lage der Deiche ist auf einer Karte eingetragen, die diesem Abkommen als Anlage 2 beigelegt ist. Das Längsgefälle der Deichkrone beträgt durchgehend 0,15 m auf 1000 Meter.
3. Das Profil der Vechte auf der Strecke von Echteler bis zum Wehr De Haandrik einschliesslich der Deiche ist so instand zu halten, dass
 - a) das Sommerhochwasser bei einer Abflussspende von 60 Litern je Sekunde und Quadratkilometer (l/s.km²) (das ist gleich 107 Kubikmeter je Sekunde (m³/s)) an der Grenze die Ordinate von NN + 10,24 m (N.A.P. + 10,24 m) nach Möglichkeit nicht überschreitet und
 - b) das Winterhochwasser bei einer Abflussspende von 180 l/s. km² (321 m³/s.) an der Grenze die Ordinate von NN + 11,58 m (N.A.P. + 11,58 m) nach Möglichkeit nicht überschreitet.
4. Der Wasserstand oberhalb des Wehres De Haandrik ist mittels des Wehres nach Möglichkeit auf N.A.P. + 9.10 m zu halten.
5. Zur Aufrechterhaltung eines geordneten Wasserhaushalts in Niedrigwasserzeiten verpflichten sich beide Vertragsparteien, im Rahmen der rechtlichen Möglichkeiten das Wasser, insbesondere bei Entnahmen aus oberirdischen Gewässern, sparsam zu bewirtschaften.
6. Zur Ueberwachung der Wasserbeschaffenheit werden im gegenseitigen Einvernehmen regelmässig Wasserproben untersucht; die gemeinschaftliche Probeentnahmestelle liegt 50 m oberhalb der Kreuzung mit dem Kanal von Coevorden nach Almelo bei De Haandrik.
7. Die beiden Vertragsparteien werden im gegenseitigen Einvernehmen einen Meldedienst für Hochwasser und Wehrbedienung einrichten.

8. Voor het gezamenlijk onderzoeken en het vaststellen van verontreinigingen, zandafzetting of andere schade aan de Vecht en de daartoe behorende kunstwerken en dijken aan beide zijden van de grens, wijst elke partij een vertegenwoordiger aan die met deze taak wordt belast. Op verzoek van de beheerder van de Vecht of van de Vechtdijken stellen deze twee vertegenwoordigers op korte termijn een onderzoek in en brengen rapport uit.

Artikel 3

1. Het neerslaggebied van de Laarwolder Wetering bij de grens is 17,8 km² groot en is op de bij deze overeenkomst behorende kaart (bijlage 2) aangegeven.
2. De bodemhoogte van de Laarwolder Wetering op de grens bedraagt NN + 6.96 m (N.A.P. + 6.96 m).
3. Het onderhoud van de Laarwolder Wetering op Nederlands gebied tot 115 m benedenstrooms van de grensteen 133 wordt door het Land Nedersaksen geregeld.
4. Langs de linker-oever van de Laarwolder Wetering tussen de grens en de grondduiker onder het Coevorder-Vechtkanaal wordt een doorgaande waterkering met een kruinhoogte van NN + 10.50 m (N.A.P. + 10.50 m) in stand gehouden.
5. De stuw te Hardenberg wordt zodanig bediend dat de waterstand in de Vecht bovenstrooms van de stuw zo veel mogelijk op NN + 7.10 m (N.A.P. + 7.10 m) wordt gehouden.

Artikel 4

1. Het neerslaggebied van de Middenwaterleiding bij de grens is 0,6 km² groot en is op de bij deze overeenkomst behorende kaart (bijlage 2) aangegeven. Het Land Nedersaksen draagt niet bij in de kosten van de bemaling van dit gebied door middel van het gemaal „Willem Snel”.
2. De bodemhoogte van de Middenwaterleiding bedraagt aan de grens bij Groot Ekenhorst NN + 8.10 m (N.A.P. + 8.10 m) en bij de straatweg Leemgraven-Poffershut N.A.P. + 7.97 m.
3. De stuwen in de Middenwaterleiding worden zodanig geregeld dat aan de grens bij Groot Ekenhorst de waterstand het peil van NN + 8.50 m (N.A.P. + 8.50 m) niet overschrijdt.

8. Zur gemeinsamen Untersuchung und Feststellung von Verschmutzungen, Sandablagerungen oder anderen Schäden an der Vechte mit den dazu gehörigen Anlagen und Deichen beiderseits der Grenze entsendet jede Vertragspartei einen Beauftragten. Auf Ersuchen der für die Vechte oder für die Vechtedeiche zuständigen Behörde stellen diese beiden Beauftragten in kurzer Frist eine Untersuchung an und erstatten Bericht.

Artikel 3

1. Das Niederschlagsgebiet der Wettringe an der Grenze ist 17,8 km² gross und ist auf der diesem Vertrag beigefügten Karte (Anlage 2) eingetragen.
2. Die Sohle der Wettringe an der Grenze liegt auf Ordinate NN + 6,96 m (N.A.P. + 6,96 m).
3. Die Unterhaltung der Wettringe auf niederländischem Staatsgebiet wird bis 115 m unterhalb des Grenzsteines 133 vom Land Niedersachsen veranlasst.
4. Entlang dem linken Ufer der Wettringe von der Grenze bis zum Einlauf des Dükers unter dem Coevorden-Vechte-Kanal ist ein durchgehender Deich mit Kronenhöhe von NN + 10,50 m (N.A.P. + 10,50 m) instandzuhalten.
5. Die Stauanlage in Hardenberg ist so zu betreiben, dass der Wasserstand in der Vechte oberhalb des Wehres nach Möglichkeit auf Ordinate NN + 7,10 m (N.A.P. + 7,10 m) gehalten wird.

Artikel 4

1. Das Niederschlagsgebiet der Mittelwasserleitung an der Grenze ist 0,6 km² gross und auf der diesem Verträge beigefügten Karte (Anlage 2) eingetragen. Das Land Niedersachsen beteiligt sich nicht an den Kosten der Entwässerung dieses Gebietes mittels des Schöpfwerkes „Willem Snel”.
2. Die Sohle der Mittelwasserleitung liegt an der Grenze bei Gross Ekenhorst auf Ordinate NN + 8,10 m (N.A.P. + 8,10 m) und an der Strasse Leemgraven-Poffershut auf Ordinate N.A.P. + 7,97 m.
3. Die Stauwehre in der Mittelwasserleitung sind so zu betreiben, dass an der Grenze bei Gross Ekenhorst der Wasserstand die Ordinate von NN + 8,50 m (N.A.P. + 8,50 m) nach Möglichkeit nicht überschreitet.

Artikel 5

1. Het neerslaggebied van de Radewijkerbeek bij grenssteen 113 is 70 km² groot en is op de bij deze overeenkomst behorende kaart (bijlage 2) aangegeven.
2. De bodemhoogte van de Radewijkerbeek bij grenssteen 113 bedraagt NN + 8.42 m (N.A.P. + 8.42 m).
3. De stuwen in de Radewijkerbeek worden zodanig geregeld dat zo mogelijk de waterstand beneden de Pekkelbrug in de periode van 15 april tot 14 oktober niet hoger komt dan NN + 9.80 m (N.A.P. + 9.80 m) en in de periode van 15 oktober tot 14 april niet hoger dan NN + 9.00 m (N.A.P. + 9.00 m). De stuw bij de Pekkelbrug mag alleen met wederzijds goedvinden worden bediend.
4. Het onderhoud van de Radewijkerbeek tussen de grensstenen 113 en 116, het ruimen van de zandvang beneden de Pekkelbrug en het onderhoud van de stuw met krooshekken aan de Pekkelbrug wordt door het Land Nedersaksen geregeld, het onderhoud van de Pekkelbrug wordt door het Koninkrijk der Nederlanden geregeld.
5. Gedurende de onderhoudswerkzaamheden in de Radewijkerbeek boven de Pekkelbrug en in de Wielener Moorwaterleiding en in de week daarna moeten nabij de zandvang bij de Pekkelbrug krooshekken worden geplaatst. Zolang deze hekken aanwezig zijn, dient het Land Nedersaksen te zorgen voor het regelmatig verwijderen van het vuil.

Artikel 6

1. Het neerslaggebied van de Randwaterleiding bij de grens is 22,1 km² groot en is op de bij deze overeenkomst behorende kaart (bijlage 2) aangegeven.
2. De bodemhoogte van de Randwaterleiding op de grens bij Poffershut bedraagt NN + 7.97 m (N.A.P. + 7.97 m).
3. De stuwen in de Koppelleiding en de Radewijkerbeek beneden de uitmonding van de Koppelleiding worden zodanig geregeld dat zo mogelijk de waterstand in de Randwaterleiding aan de grens bij Poffershut in de periode van 15 april tot 14 oktober niet hoger komt dan NN + 8.80 m (N.A.P. + 8.80 m) en in de periode van 15 oktober tot 14 april niet hoger dan NN + 8.50 m (N.A.P. + 8.50 m).
4. Voor de noordelijke, de middelste en de zuidelijke zijtakken in Nedersaksen geldt eveneens artikel 5, lid 5.

Artikel 5

1. Das Niederschlagsgebiet der Radewijke beim Grenzstein 113 ist 70 km² gross und auf der diesem Vertrag beigelegten Karte (Anlage 2) eingetragen.
2. Die Sohle der Radewijke beim Grenzstein 113 liegt auf Ordinate NN + 8,42 m (N.A.P. + 8,42 m).
3. Die Stauwehre in der Radewijke sind so zu betreiben, dass nach Möglichkeit der Wasserstand unterhalb der Pekkelbrücke in der Zeit vom 15. April bis 14. Oktober nicht höher als NN + 9,80 m (N.A.P. + 9,80 m) und in der Zeit vom 15. Oktober bis 14. April nicht höher als NN + 9,00 m (N.A.P. + 9,00 m) gehalten wird.
Das Stauwehr an der Pekkelbrücke darf nur im gegenseitigen Einvernehmen bedient werden.
4. Die Unterhaltung der Radewijke zwischen den Grenzsteinen 113 und 116, die Räumung des Sandfanges unterhalb der Pekkelbrücke und die Unterhaltung der Stau- und Rechenanlage an der Pekkelbrücke wird vom Land Niedersachsen, die Unterhaltung der Pekkelbrücke wird vom Königreich der Niederlande veranlasst.
5. Während der Räumungsarbeiten in der Radewijke oberhalb der Pekkelbrücke und im Wielener Moorgraben und während einer Woche danach sind in der Nähe des Sandfanges an der Pekkelbrücke Krautreiben einzusetzen. Solange diese eingesetzt sind, ist die Entfernung des Räumguts regelmässig durch das Land Niedersachsen zu veranlassen.

Artikel 6

1. Das Niederschlagsgebiet der Randwasserleitung an der Grenze ist 22,1 km² gross und auf der diesem Vertrag beigelegten Karte (Anlage 2) eingetragen.
2. Die Sohle der Randwasserleitung an der Grenze bei Poffershut liegt auf Ordinate NN + 7,97 m (N.A.P. + 7,97 m).
3. Die Stauwehre in der Koppelleitung und der Radewijke unterhalb der Einmündung der Koppelleitung sind so zu betreiben, dass nach Möglichkeit in der Randwasserleitung an der Grenze bei Poffershut der Wasserstand in der Zeit vom 15. April bis 14. Oktober nicht höher als NN + 8,80 m (N.A.P. + 8,80 m) und in der Zeit vom 15. Oktober bis 14. April nicht höher als NN + 8,50 m (N.A.P. + 8,50 m) gehalten wird.
4. Für den nördlichen, mittleren und südlichen Hauptvorfluter in Niedersachsen gilt Artikel 5 Abs. 5 entsprechend.

Artikel 7

1. Ter controle van het regelmatige onderhoud van de Laarwolder Wetering, Middenwaterleiding, Radewijkerbeek en Randwaterleiding wordt een schouwcommissie gevormd. De commissie telt 8 leden, die door de volgende instanties worden benoemd:

- a. Voor het Land Nedersaksen:

door het „Wasser und Bodenverband”	2 leden
door de Landkreis Grafschaft Bentheim	1 lid
door de Wasserwirtschaftsverwaltung	1 lid
- b. Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

door het waterschap belast met het beheer	3 leden
door de provincie Overijssel	1 lid

De vertegenwoordigers van de Landkreis Grafschaft Bentheim en van de provincie Overijssel treden als voorzitter op van de delegaties in de schouwcommissie.

2. Op de werkzaamheden van de schouwcommissie is van toepassing het reglement van orde van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie, voorzover dit geldt voor de door deze commissie ingestelde subcommissies.
3. De schouwcommissie heeft tot taak:
 - a. het tenminste tweemaal per jaar schouwen van de in lid 1 vermelde waterleidingen. Wanneer het ter vaststelling van de oorzaak van schade of onregelmatigheden gewenst is, kan de schouw worden uitgebreid tot het gehele neerslaggebied van de vier in lid 1 genoemde waterleidingen aan weerszijden van de grens;
 - b. het toezicht uitoefenen op de zandvangen bij Poffershut en bij de Pekkelbrug. De schouwcommissie kan de bevoegde instanties voorschrijven dat de zandvangen onmiddellijk worden geruimd;
 - c. het doen van voorstellen aan de bevoegde instanties voor een regeling voor een waarschuwings- en meldingsdienst voor hoogwater;
 - d. het toezicht houden op de uitvoering van de bepalingen in de artikelen 3, 4, 5 en 6 van deze overeenkomst;
 - e. het bevorderen van de noodzakelijke onderzoeken en metingen voor de in artikelen 3, 4, 5 en 6 genoemde wateren, kunstwerken en dijken.

Artikel 7

1. Zur Ueberwachung der ordnungsgemässen Unterhaltung der Wettringe, Mittelwasserleitung, Radewijke und Randwasserleitung wird eine Schaukommission gebildet. Die Kommission hat acht Mitglieder, die von den nachfolgenden Stellen ernannt werden:

- a) Für das Land Niedersachsen:

von den zuständigen Wasser- und Bodenverbänden	zwei Mitglieder
vom Landkreis Grafschaft Bentheim	ein Mitglied
von der Wasserwirtschaftsverwaltung	ein Mitglied

- b) Für das Königreich der Niederlande:

von der zuständigen Waterschap	drei Mitglieder
von der Provinz Overijssel	ein Mitglied

Die Vertreter des Landkreises Grafschaft Bentheim und der Provinz Overijssel führen den Vorsitz in der Schaukommission.

2. Für die Tätigkeit der Schaukommission gilt die Geschäftsordnung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission sinngemäss, soweit diese für die von dieser Kommission eingesetzten Unterausschüsse gilt.
3. Die Schaukommission hat
 - a) mindestens zweimal im Jahr die in Absatz 1 genannter Hauptvorfluter zu schauen. Wenn es zur Feststellung der Ursache von Schäden oder Unregelmässigkeiten erforderlich ist, kann die Schau auf das ganze Niederschlagsgebiet der vier in Absatz 1 genannten Hauptvorfluter beiderseits der Grenze ausgedehnt werden;
 - b) die Aufsicht über die Sandfänge bei Poffershut und bei der Pekkelbrücke auszuüben. Die Schaukommission ist befugt, die zuständigen Behörden zu ersuchen, eine sofortige Räumung der Sandfänge anzuordnen;
 - c) eine Ordnung für den Hochwasserwarn- und Meldedienst der zuständigen Behörde vorzuschlagen;
 - d) die Ausführung der Bestimmungen in den Artikeln 3, 4, 5 und 6 dieses Abkommens zu überwachen;
 - e) erforderlich werdende Untersuchungen und Vermessungen für in den Artikeln 3, 4, 5 und 6 genannten Hauptvorfluter, Anlagen und Deiche zu veranlassen.

4. Het resultaat van de schouw wordt in een schouwrapport vastgelegd, waarin, zo nodig, de voor herstel van een behoorlijke staat van onderhoud te treffen maatregelen worden aangegeven.

Het schouwrapport wordt toegezonden aan de beide delegaties van de betrokken subcommissies van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie en aan de in de schouwcommissie vertegenwoordigde instanties.

De schouwcommissie is gerechtigd de bevoegde instanties te verzoeken de onderhoudsplichtigen tot uitvoering van de bedoelde maatregelen aan te manen.

Artikel 8

Op de dag, waarop deze overeenkomst in werking treedt, wordt de in de aanhef genoemde overeenkomst van 17 oktober 1905 tussen het Koninkrijk Pruisen en het Koninkrijk der Nederlanden buiten werking gesteld voorzover die overeenkomst betrekking heeft op enig onderwerp, dat in de onderhavige overeenkomst is geregeld.

Artikel 9

Deze overeenkomst treedt in werking op de datum van ondertekening.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Den Haag, de 4de april 1974 in twee exemplaren, in de Nederlandse en de Duitse taal, waarbij beide teksten gelijkelijk verbindend zijn.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) M. VAN DER STOEL

Voor het Land Nedersaksen:

(w.g.) ALFRED KUBEL

Nedersaksische Ministerpresident.

De bij deze Overeenkomst behorende kaarten zijn los bij dit Tractatenblad gevoegd.

4. Das Ergebnis der Schau ist in einem Schaubericht festzulegen, in dem, wenn nötig, die zur Wiederherstellung eines ordnungsmässigen Unterhaltungszustandes zu treffenden Massnahmen anzugeben sind. Der Schaubericht wird den beiden Delegationen des beteiligten Unterausschusses der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission und den in der Schaukommission vertretenen Stellen zugeleitet. Die Schaukommission ist befugt, die zuständige Behörde zu ersuchen, dass sie die Unterhaltungspflichtigen zur Ausführung dieser Massnahmen anhält.

Artikel 8

Am Tage des Inkrafttretens dieses Abkommens tritt der in der Präambel angeführte Vertrag zwischen dem Königreich Preussen und dem Königreich der Niederlande vom 17. Oktober 1905 ausser Kraft, soweit er Gegenstände dieses Abkommens betrifft.

Artikel 9

Dieses Abkommen tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

ZU URKUND DESSEN haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Abkommen unterschrieben.

GESCHEHEN zu Den Haag, am 4. April 1974 in zwei Urschriften, jede in niederländischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für das Königreich der Niederlande:

(gez.) M. VAN DER STOEL

Für das Land Niedersachsen:

(gez.) ALFRED KUBEL

Niedersächsischer Ministerpräsident.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter *b*, van de Grondwet, juncto artikel 59, eerste lid, van het in rubriek J hieronder genoemde Verdrag van 8 april 1960, niet de goedkeuring der Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 9 in werking getreden op 4 april 1974.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van de op 17 oktober 1905 te Berlijn tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Pruisen tot stand gekomen Overeenkomst ter regeling van de afwateringsaangelegenheden aan de Pruisisch-Nederlandse grens in het stroomgebied van de Dinkel en van de Vecht, naar welke Overeenkomst onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Stb.* 1906, 221; zie ook *Trb.* 1974, 61.

Van het op 8 april 1960 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland tot stand gekomen Grensverdrag, naar welk Verdrag in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1960, 68; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1974, 33.

Uitgegeven de zesde mei 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.